

Zmluva o spolupráci č. 127/2019

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zmluva**“) medzi:

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO: 3079 4544
DIČ: 2021795358
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu: SK05 0900 0000 0050 2800 1024; SWIFT: GIBASKBX
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „**BKIS**“)

a

Názov: **BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o.**
Sídlo: Záhumenská 3, Bratislava 841 06, SR
IČO: 36 835 072
IČ DPH: SK2022451299
DIČ: 2022451299
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu: SK83 0900 0000 0006 3180 9658
Konajúca osobou: Mgr. Milan Kolena , ArtD., konateľ
Spoločnosť založená a existujúca podľa práva Slovenskej republiky, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 47974/B

(ďalej len „**BMA**“)

BKIS a BMA (ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

BKIS a BMA sa spoločne rozhodli nadviazať na dlhodobú a úspešnú spoluprácu v oblasti kultúry a dohodli sa na rozvinutí dramaturgie letného festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2019 (ďalej len „**KLHSBA 2019**“). Účelom tejto zmluvy je spolupráca pri organizovaní medzinárodného festivalu zborovej a sakrálnnej hudby s názvom MEDZINÁRODNÝ MLÁDEŽNÍCKY HUDOBNÝ FESTIVAL – prvá a druhá časť, SLOVAKIA FOLK a BRATISLAVA CANTAT – prvá časť.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia s názvom MEDZINÁRODNÝ MLÁDEŽNÍCKY HUDOBNÝ FESTIVAL – prvá a druhá časť, SLOVAKIA FOLK a BRATISLAVA CANTAT – prvá časť, ktoré sa uskutočnia v dňoch 02.07.2019 - 05.07.2019 a 22.07.2019 - 25.07.2019 v Bratislave (ďalej len „**podujatie**“).
- 1.2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť na podujatie je zdarma.

2. Záväzky oboch zmluvných strán

2.1. BMA sa v rámci spolupráce pri organizovaní podujatia zaväzuje:

- 2.1.1. zabezpečiť v zmysle prílohy č. 1 priestor za účelom konania podujatia, a to:
- 2.1.1.1. Hviezdoslavovo námestie;
 - 2.1.1.2. Zrkadlovú sieň Primaciálneho paláca;
 - 2.1.1.3. Dóm sv. Martina;
 - 2.1.1.4. Veľké štúdio Slovenského rozhlasu;
- 2.1.2. zabezpečiť program podujatia vrátane účinkujúcich umelcov; BMA sa zaväzuje dodržať program podujatia v súlade s prílohou č. 1 Zmluvy; BMA sa zaväzuje uhradiť honoráre účinkujúcim umelcom a akékoľvek ďalšie náklady súvisiace s účinkovaním umelcov na podujatí;
- 2.1.3. zabezpečiť službu protipožiarnej asistenčnej hliadky na všetky koncerty podujatia (v zmysle prílohy č. 1) ak je to v zmysle zákona č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v platnom znení potrebné;
- 2.1.4. zabezpečiť produkčného pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak;
- 2.1.5. dodať BKIS kópiu veľkého technického preukazu vozidiel za účelom splnenia povinnosti v zmysle bodu 2.2.88. najneskôr do 30.06.2019;
- 2.1.6. zabezpečiť dodanie a inštaláciu elektrickej prípojky, pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak;
- 2.1.7. zabezpečiť pódia vrátane inštalácie a hľadiska pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak;
- 2.1.8. zabezpečiť ozvučenie podujatí 03.07.2019 a 23.07.2019 na Hlavnom námestí;
- 2.1.9. splniť notifikačnú povinnosť voči obci ohľadom podujatia v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- 2.1.10. že zodpovedá v súvislosti s podujatím za (i.) dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti a z práv na ochranu osobných údajov, za (ii.) prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo práva na ochranu osobnosti a/alebo práva na ochranu osobných údajov budú porušené, za (iii.) včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy autorských práv – najmä, no nie limitovane so SOZA a (iv.) uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej organizácii kolektívnej správy autorských práv;
- 2.1.11. zaslať grafické návrhy všetkých propagačných materiálov k podujatiu v elektronickej podobe na úsek marketingu, obchodu a komunikácie BKIS na odsúhlasenie bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti Zmluvy; BMA sa zaväzuje, že vysporiadala všetky a akékoľvek autorské práva k týmto propagačným

materiálom a udeľuje BKIS súhlas na ich použitie spôsobom, v rozsahu a na obdobie nevyhnutné na dosiahnutie účelu tejto zmluvy;

- 2.1.12. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na Podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 97 ods. 3 písm. a) až e) vrátane (resp. § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň sa Spoluorganizátor zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety; Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu licencie udelennej podľa tohto bodu tretej osobe, pričom písomná forma sa na jej udelenie nevyžaduje;
- 2.1.13. vo všetkých a akýchkoľvek propagačných materiáloch k podujatiu umiestniť logo festivalu KLHSBA 2019, mesta Bratislava a logo BKIS;
- 2.1.14. súhlasí s umiestnením vizuálov a bannerov festivalu KLHSBA 2019 a loga partnerov KLHSBA 2019 na scéne podujatia;
- 2.1.15. že bude prezentovať podujatie v médiách ako súčasť KLHSBA 2019 a BKIS ako spoluorganizátora podujatia.

2.2. BKIS sa v rámci spolupráce pri organizovaní podujatia zaväzuje:

- 2.2.1. zabezpečiť za účelom konania podujatia priestor Koncertnej siene Klarisky na skúšky a koncerty nasledovne:
 - dňa 04.07.2019 v čase od 13:00 do 19.00 hod.;
 - dňa 24.07.2019 v čase od 14.00 do 18.00 hod.
- 2.2.2. zabezpečiť dodanie a inštaláciu elektrickej prípojky na koncerty na Hlavnom námestí v dňoch 03.07.2019 a 23.07.2019;
- 2.2.3. zabezpečiť pódium vrátane inštalácie s rozmermi 8 x 6 m, strecha 9 x 7 m a predstavané pódium 6 x 10 m, predstavaná časť bez prestrešenia, na koncerty na Hlavnom námestí 03.07.2019 a 23.07.2019;
- 2.2.4. zabezpečiť a rozmiestniť 250 stoličiek do hľadiska na podujatia na Hlavnom námestí;
- 2.2.5. zabezpečiť produkčného počas trvania podujatí v Koncertnej sieni Klarisky a na Hlavnom námestí;
- 2.2.6. zabezpečiť službu elektrikára počas konania podujatia v Koncertnej sieni Klarisky dňa 04.07. 2019 a 24.07.2019;
- 2.2.7. zabezpečiť dozor v šatni a na toaletách počas konania podujatia v Koncertnej sieni Klarisky dňa 04.07. 2019 a 24.07.2019;
- 2.2.8. vstup pre vozidlá BMA do 3,5 tony ku Koncertnej sieni Klarisky a na Hlavné námestie v zmysle bodu 2.1.5;
- 2.2.9. zabezpečiť propagáciu podujatia ako súčasť KLHSBA 2019;
- 2.2.10. zabezpečiť na I. časť festivalu tlač 40 kusov plagátov vo formáte A1, výlep 30 kusov plagátov a tlač bannera s rozmermi 850 x 2030 mm a na II. časť festivalu tlač 40 kusov plagátov vo formáte A1, výlep 30 kusov plagátov a tlač bannera s rozmermi 850 x 2030 mm v súlade s dodanými grafickými materiálmi v zmysle bodu 2.1.111;

3. Finančné podmienky k podujatiu

4.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vklady do spoločnej spolupráce pri organizovaní podujatia budú financované samostatne každou zmluvnou stranou v rozsahu svojich záväzkov dohodnutých touto Zmluvou.

4.2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že BMA uhradí na základe tejto zmluvy sumu 140 € ako vklad do spolupráce pri organizovaní podujatia.

4. Vyššia moc

4.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

5. Záverečné ustanovenia

5.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.

5.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 25.07.2019.

5.3. Osoba podpisujúca Zmluvu v mene BMA sa týmto zaväzuje, že je oprávnená udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto Zmluvy.

5.4. BMA zodpovedá v súvislosti s podujatím podľa tejto Zmluvy za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, hygieny a požiarnej ochrany. BMA zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú v priestoroch zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb nachádzajúceho sa v priestoroch v súvislosti s podujatím podľa Zmluvy.

5.5. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.

5.6. BMA zodpovedá v súvislosti s podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, hygieny a požiarnej ochrany. BMA zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných

opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú v priestoroch konania podujatia zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb nachádzajúceho sa v priestoroch konania podujatia a v súvislosti s podujatím.

- 5.7. Zmluva nadobúda platnosť podpisom oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 5.8. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 5.9. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 5.10. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 5.11. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 5.12. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je príloha č. 1 Program podujatia.
- 5.13. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa _____

V Bratislave dňa _____

Ing. Vladimír Grežo, štatutár
Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Mgr. Milan Kolena , ArtD., štatutár
BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o.

MEDZINÁRODNÝ MLÁDEŽNÍCKY HUDOBNÝ FESTIVAL I. 2019 a SLOVAKIA FOLK

Termín: 2.-5.7.2019

Medzinárodný festival pre detské, mládežnícke a dospelé spevácke zbory a orchestre

Zúčastnené súbory (21 z 9 krajín: Izrael, Dánsko, Austrália, Hong Kong, Nemecko, Južná Afrika, Česká republika, Slovensko , viac než 600 účinkujúcich):

zbory:

Zemer le-Zion /IL/, Magnolia /DK/, Gvanim - Tirat Carmel Vocal Ensemble /IL/, St Peter's College Chamber Choir /AU/, Wilderness School Tour Choir /AU/, Skanderborg Youth Choir /DK/, Skanderborg Girls Choir /DK/, Caulfield Grammar School Chamber Choir /AU/, Ying Wa Girls' School Choir /HK/, Canberra Girls Grammar School Chorale /AU/, Apollo /SK/, Saint Peter's College and Wilderness School Chamber Choir /AU/

orchestre:

Županijski tamburaški orkestar "Stjepan Bujan Stipić" Čakovec /HR/, Amabile /AU/, Vivente /AU/, Jugendsinfonieorchester Radebeul /DE/, Stringendo String Orchestra Bloemhof /ZA/, Bloemhof Jazz Band /ZA/, Orchester detí a mládeže HARMÓNIA Bratislava /SK/, St Peter's College Jazz Ensemble /AU/, Klarinetový soubor Prachatice /CZ/, Caulfield Grammar School Wind Ensemble /AU/

2. júla 2019

17:00 hod. Koncert orchestrov

Hviezdoslavovo námestie

19.00 hod. Otvárací koncert festivalu

Dóm sv. Martina

3. júla 2019

9:00 – 16:00 hod. Súťažná časť festivalu – zbory a komorné orchestre

Zrkadlová sieň

16:00 hod. Festivalový koncert zborov

Zrkadlová sieň

16:00 hod. Festivalový koncert orchestrov

Hlavné námestie

4. júla 2018

10:00 – 12:00 hod. Súťažná časť festivalu - orchestre

Veľké štúdio Slovenského rozhlasu

14:00 hod. Festivalový koncert

Hudobná sieň Klarisky

15:30 hod. Festivalový koncert

Hudobná sieň Klarisky

17:00 hod. Koncert orchestrov

Hviezdoslavovo námestie

19:30 hod. Vyhlásenie výsledkov súťaže

MEDZINÁRODNÝ MLÁDEŽNÍCKY HUDOBNÝ FESTIVAL II. 2019

a BRATISLAVA CANTAT

V spolupráci s Bratislava Music Agency

Termín: 22.-25.7.2019

Medzinárodný festival pre detské, mládežnícke a dospelé spevácke zbory a orchestre

Zúčastnené súbory (16 zo 8 krajín: Taliansko, Čína, Hong Kong, Srbsko, Izrael, Ukrajina, Slovensko, Litva, 600 účinkujúcich):

orchestre:

laRossini-OrchestraFiati /IT/, Huangpu Youth Palace Sailing Orchestra /CN/, Hong Kong International Christian Quality Music School Orchestra /HK/, Youth Philharmonic, Novi Sad /RS/, Beijing Youth-Philharmonia Windorchestra /CN/, Beijing Mingyuan Education Academy Experimental Primary School /CN/

zbory:

Nanhai Experimental School Children's Choir /CN/, Beilei Choir of Yi Feng Experimental School /CN/, rennana /IL/, Zimrat Haaretz Choir /IL/, Shanghai Xinzhuoyuan Middle School Idol Choir /CN/, The choir of Beijing Shangdi Experimental School /CN/, Vocal ensemble "DZELDE" /LV/, Honored amateur choir Odessa Municipal Theater of Brass Music named after Alexander Salik "Horus Fest" /UA/, Apollo /SK/, Harmonia Jerusalem /IL/

22. júla 2019

17.00 hod. Koncert orchestrov

Hviezdoslavovo námestie

19.00 hod. Otvárací koncert festivalu

Dóm sv. Martina

23. júla 2019

9:30 – 12:30 hod. Súťažná časť festivalu – zbory a komorné orchestre

Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca

12:30 Koncert zborov

Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca

15:30 hod. Koncert orchestrov

Hlavné námestie

24. júla 2019

10:30 – 13:30 hod. Súťaž orchestrov

Veľké štúdio Slovenského rozhlasu

15:00 hod. Koncert speváckych zborov a orchestrov

Hudobná sieň Klarisky

18:00 hod. Koncert speváckych zborov a orchestrov

Hviezdoslavovo námestie

19:30 hod. Vyhlásenie výsledkov súťaže

Hviezdoslavovo námestie